

BOLETÍN INFORMATIVO



02

-  01 Was steckt im EU-Dienstleistungspaket
¿Qué contiene el 'Paquete de Servicios' de la UE?
-  02 EU prescht mit Sammelklageprojekt vor
La UE sigue adelante con el proyecto de demandas colectivas
-  03 Änderungen in der kaufrechtlichen Mängelgewährleistung seit Jahresbeginn
Modificaciones en las garantías comerciales de venta desde principios de año
-  04 Luxuswarenhändler dürfen Verkauf über Amazon verbieten
Los comerciantes de productos de lujo pueden prohibir las ventas a través de Amazon
-  05 Wirksamkeit internationaler Gerichtsstandsvereinbarung
La efectividad de los acuerdos de elección de foro
-  06 Neuer Anlauf: Englisch als Gerichtssprache
Nuevo avance: Los Tribunales podrán hablar inglés



Was steckt im EU-Dienstleistungspaket ¿Qué contiene el 'Paquete de Servicios' de la UE?

Kaum jemand wird widersprechen, wenn gesagt wird, dass Verwaltungsverfahren häufig sehr bürokratisch und langwierig sind. Und erst recht gilt dies, wenn der Betroffene eine Verwaltungsentscheidung im Ausland benötigt. Im Bereich der Dienstleistungserbringung hat die EU-Kommission jetzt den Versuch unternommen, die Berufsausübung in anderen EU-Mitgliedsstaaten einfacher zu machen. Stichwort: Dienstleistungskarte. Darunter darf man sich zwar nicht vorstellen, dass ein Dienstleister seine berufliche Befähigung mittels einer Art Scheckkarte nachweisen können wird. Der Begriff bezeichnet vielmehr ein elektronisches Verfahren, an dessen Ende der Dienstleister eine elektronische Bestätigung erhält. Diese Bestätigung sagt aus, dass der Dienstleister in seinem Herkunftsland die Voraussetzungen für die Berufsausübung erfüllt. Der Aufnahmemitgliedstaat, in dem der Dienstleister vorübergehend seine Tätigkeit ausüben möchte, darf nicht mehr verlangen, dass sich der Dienstleister noch in ein Register eintragen muss. Ist beabsichtigt, im Aufnahmestaat eine Niederlassung zu gründen, sind allerdings Registrierungsspflichten wie beispielsweise die Eintragung im Handelsregister zu beachten. Die Dienstleistungskarte soll allerdings im ersten Schritt nur für einige Berufsgruppen gelten, nämlich die Unternehmens- und Baudienstleistungen, also z. B. IT-Berater, Übersetzer, Unternehmensberater, Ingenieure. Zudem gewährt die Dienstleistungskarte keinen Anspruch auf Berufsausübung im Aufnahmemitgliedstaat. Dieser kann die Ausübung der Tätigkeit untersagen, muss dies allerdings begründen. Mit der Dienstleistungskarte soll die europäische Integration gefördert werden. Ob sie allerdings in dieser Form tatsächlich kommt, bleibt der weiteren politischen Diskussion überlassen. Umstritten ist das Verordnungs- und Richtlinienprojekt allemal.

Casi nadie está en desacuerdo cuando se dice que los procedimientos administrativos son habitualmente muy burocráticos y lentos. Y más aún si la persona interesada requiere una decisión administrativa en el extranjero. En el ámbito de la prestación de servicios, la Comisión Europea ha intentado ahora facilitar la actividad profesional en otros Estados miembros de la UE. Palabra clave: tarjeta de servicios. Sin embargo, bajo la misma no puede imaginarse que un proveedor de servicios pueda demostrar su cualificación profesional a través de una especie de tarjeta bancaria. Más bien hace referencia el término a un procedimiento electrónico en el que el proveedor del servicio recibe una confirmación electrónica a su terminación. Esta confirmación determina que el proveedor del servicio cumple con los requisitos para el ejercicio de su actividad profesional en su país de origen. El Estado miembro de acogida en el que el proveedor del servicio pretende ejercer temporalmente su actividad ya no podrá exigir que el proveedor del servicio deba aún inscribirse en un registro. Sin embargo, si se pretende abrir una sucursal en el país de acogida, deben respetarse los requisitos de registro, como la inscripción en el Registro Mercantil. La tarjeta de servicios resultará, no obstante, únicamente aplicable en una primera etapa a determinados grupos profesionales, señaladamente a los servicios de rendimiento de negocios y de construcción, es decir, p. ej. asesores informáticos, traductores, consultores de empresa, ingenieros. Además, la tarjeta de servicios no confiere un derecho al ejercicio de la actividad profesional en el Estado miembro de acogida. Esto puede prohibir el ejercicio de la actividad, pero sin embargo debe estar justificado. La tarjeta de servicios está destinada a promover la integración europea. No obstante, si realmente llega en esta forma queda en manos de las discusiones políticas. De cualquier forma, el proyecto de reglamento y directiva resulta controvertido.



EU prescht mit Sammelklageprojekt vor *La UE sigue adelante con el proyecto de demandas colectivas*

Seit dem Dieselskandal wird in Deutschland die Einführung einer Musterfeststellungsklage wieder intensiv diskutiert. Allgemein wird der Vorteil von Sammelklagen für Verbraucher darin gesehen, dass Kläger, die ihr Vorgehen bündeln, gegenüber Großkonzernen bessere Erfolgsaussichten haben als der einzelne Kläger. Gleichzeitig wird vor Auswüchsen gewarnt, die aus solchen Verfahren in den USA bekannt sind – häufig entsteht dort der Eindruck, dass die Rechtsanwaltskanzleien die wahren Gewinner solcher Verfahren sind. Mit Blick auf die Möglichkeit von Sammelklagen im Dieselskandal hat der deutsche Gesetzgeber ein entsprechendes Vorhaben auf den Weg gebracht. Der Gesetzentwurf liegt vor und soll in Kürze verabschiedet werden.

Parallel dazu hat die EU-Kommission im April 2018 einen Entwurf für Sammelklageverfahren in der EU vorgelegt. Nach dem Vorschlag der EU-Kommission werden verschiedene Szenarien unterschieden:

- Wenn die Zahl der Geschädigten bekannt ist und diese einen vergleichbaren Schaden erlitten haben, können Verbraucherverbände für die Geschädigten auf Schadensersatz klagen;
- Wenn der Schaden für den einzelnen Geschädigten so gering ist, dass sich für ihn eine Klage nicht lohnt, kann ein Verbraucherverband auf Zahlung eines Betrages an eine gemeinnützige Stelle klagen;
- In komplexen Fällen – wozu wohl auch der Abgasskandal zählen würde – könnte ein nationales Gericht zumindest die allgemeinverbindliche Feststellung treffen, dass EU-Recht verletzt wurde; jeder Geschädigte müsste dann aber trotzdem individuell Klage erheben, er könnte sich aber auf das Feststellungsurteil berufen.

Es bleibt jetzt abzuwarten, ob der deutsche Gesetzentwurf kurzfristig verabschiedet wird; sonst bleibt nur das Abwarten auf die entsprechende EU-Richtlinie.

Desde el escándalo del diésel se ha discutido de nuevo intensamente en Alemania sobre la introducción de un modelo de acción declarativa. Por lo general, la ventaja de las demandas colectivas para los consumidores se ve en el hecho de que los demandantes que agrupan sus acciones tienen mejores perspectivas de éxito sobre las grandes compañías que el demandante individual. Al mismo tiempo, se advierte de los excesos derivados de dichos procedimientos que se conocen en los EEUU – con frecuencia se tiene allí la impresión de que los bufetes de abogados son los verdaderos ganadores de tales procedimientos. Con vistas a la posibilidad de interponer demandas colectivas en el escándalo del diésel, el legislador alemán ha elaborado un proyecto al respecto. El proyecto de ley se encuentra en tramitación y está previsto que se apruebe muy pronto.

Paralelamente, la Comisión Europea ha presentado en abril de 2018 un proyecto de demandas colectivas en la UE. Tras la propuesta de la Comisión Europea se distinguen diferentes escenarios:

- *Si se conoce el número de perjudicados y estos han sufrido un daño comparable, las asociaciones de consumidores pueden reclamar daños y perjuicios para los afectados;*
- *Si el daño ocasionado individualmente a los perjudicados es tan pequeño que no merece la pena interponer una demanda, una asociación de consumidores puede demandar el pago de una cantidad a una entidad sin ánimo de lucro;*
- *En casos complejos – entre los que se incluiría el escándalo de las emisiones – un tribunal nacional podría al menos determinar de forma general que se ha violado la legislación de la UE; pero sin embargo cada uno de los perjudicados deberá presentar individualmente una demanda, aunque podrá apelar a lo determinado en la sentencia.*

Queda por ver si el proyecto de ley alemana se aprueba en un período breve de tiempo; en caso contrario, sólo queda esperar a la Directiva de la UE al respecto.



Änderungen in der kaufrechtlichen Mängelgewährleistung seit Jahresbeginn *Modificaciones en las garantías comerciales de venta desde principios de año*

Im deutschen Kaufrecht ist es zum Jahresbeginn zu einigen Änderungen gekommen. Die wesentliche Neuerung ist dabei der neue § 439 Absatz 3 BGB. Dieser regelt die sog. „Einbaufälle“, bei denen der Käufer eine mangelhafte Sache in eine andere Sache einbaut und erst nach dem Einbau die Mangelhaftigkeit der Sache bemerkt – bspw. beim Einbau von Fliesen in eine Immobilie. Durch Ein- und Ausbau der Fliesen entstehen Kosten, die nach der neuen Regelung nun der Verkäufer ersetzen muss. Der Anspruch setzt weder das Verschulden des Verkäufers (z. B. wegen mangelnder Inspektion der verkauften Ware) noch eine Fristsetzung zur Mängelbeseitigung voraussetzt. Vielmehr kann der Käufer selbst Ein- und Ausbau vornehmen und die entstandenen Kosten von dem Verkäufer verlangen.

Die Regelung gilt dabei sowohl zwischen Verbrauchern und Unternehmern („Verbrauchsgüterkauf“) als auch zwischen Unternehmern. Bei einem Verbrauchsgüterkauf kann der Aufwendungsersatzanspruch auch nicht vertraglich ausgeschlossen werden. Eine solche Vereinbarung ist nach § 476 BGB unwirksam, während Unternehmer untereinander – jedenfalls außerhalb von Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) – grundsätzlich abweichende Regelungen treffen können. Die Regelung der Einbaufälle hat auch dazu geführt, dass der Anwendungsbereich der sog. Regressfälle erweitert worden ist. Vormalig war der Regress auf Fälle beschränkt, in denen ein Lieferant die Ware an einen anderen Unternehmer verkauft, dieser die Ware an einen Verbraucher verkauft. Nimmt der Verbraucher den Unternehmer in Anspruch, darf der Unternehmer Rückgriff beim Lieferanten nehmen („Verbrauchsgüterregress“). Der neu eingeführte § 445a BGB erweitert den Regress in den beschriebenen Einbaufällen auf alle anderen Konstellationen. Wenn der Käufer Aufwendungsersatz verlangt, darf der Verkäufer von seinem Lieferanten die Kosten wiederum ersetzt verlangen – und das auch, wenn die Lieferungen beispielsweise nur unter Unternehmern vollzogen werden, also überhaupt kein Verbraucher beteiligt ist.

En el derecho de compraventa alemán se han introducido modificaciones desde principios de año. La más significativa es el art. 439.3 del Código Civil alemán. Este regula los “casos de instalación”, en los que el comprador instala un producto defectuoso en otro producto distinto y sólo después es consciente de la deficiencia del artículo -p.ej. la instalación de baldosas en una vivienda. Del montaje y desmontaje de las baldosas surgen costes, que atendiendo a la nueva regulación ahora debe compensar el vendedor. Este derecho no presupone ni la culpa del vendedor (p.ej. por falta de inspección de los productos vendidos) ni fija un plazo para su subsanación. De hecho, el comprador puede realizar el montaje y desmontaje y simplemente solicitar al vendedor los gastos surgidos.

La regulación se aplica tanto entre consumidores y empresas (“venta de los bienes de consumo“) como entre empresas. En la venta de los bienes de consumo no puede ser excluido contractualmente el derecho al resarcimiento de los gastos. Un acuerdo de este tipo sería ineficaz en virtud del art.476 del Código Civil alemán, en tanto que las empresas - en todo caso fuera de los Condiciones Generales de Contratación (CGC)-pueden adoptar, en principio, disposiciones diferentes. La regulación de los casos de instalación ha conducido también a ampliar el ámbito de aplicación del “regreso de los bienes de consumo“. Anteriormente, el regreso se limitaba a los supuestos en los que una empresa vende sus productos a otra empresa y ésta los revende a un consumidor. Si el consumidor reclama al empresario, el empresario puede recurrir al proveedor (“regreso de bienes de consumo“).El recientemente introducido art. 445a del Código Civil alemán amplía el “regreso“ a los descritos casos de instalación en todos los ámbitos. Si el comprador reclama el reembolso de los gastos, el vendedor puede exigir nuevamente el reembolso de dichos gastos a su proveedor, incluso si, p.ej., las entregas se llevan a cabo únicamente entre empresas, es decir, sin que ningún consumidor esté involucrado.



Luxuswarenhändler dürfen Verkauf über Amazon verbieten

Los comerciantes de productos de lujo pueden prohibir las ventas a través de Amazon

Kürzlich hat der EuGH in einer lang erwarteten Entscheidung etwas mehr Licht in das Dunkel des selektiven Vertriebs im Einzelhandel gebracht. In der Rechtssache C-230/16 ging es um die Frage, ob der Anbieter von Luxuswaren seinen autorisierten Händlern untersagen kann, Vertragsprodukte im Internet über Drittplattformen - wie zum Beispiel amazon.de - zu vertreiben. Das Oberlandesgericht Frankfurt hatte den EuGH wegen der Auslegung eines Tatbestandsmerkmalen des europäischen Wettbewerbsrechts angerufen. Es ist anerkannt, dass der Anbieter von Luxuswaren seinen Händlern vorschreiben kann, wie sie die Produkte in einem stationären Geschäft oder auf der eigenen Website zu präsentieren haben (Stichwort: "elektronisches Schaufenster"). Wenn der Händler aber eine Drittplattform im Internet benutzt, hat er keinen Einfluss darauf, wie die Produkte dargeboten werden. Der Anbieter der Ware muss in solchen Fällen befürchten, dass seine Produkte in einer nicht angemessenen Weise präsentiert werden und das Luxusimage dadurch gefährdet wird.

Der EuGH hat nun entschieden, dass bei Luxusgütern grundsätzlich nicht nur der selektive Vertrieb zulässig ist, sondern auch ein vertragliches Verbot, die Produkte über Drittplattformen im Internet zu vertreiben. Dies gilt jedenfalls dann, wenn ein solches Verbot tatsächlich eine geeignete Maßnahme zur Aufrechterhaltung des Luxuscharakters eines Produkts ist und sie auch erforderlich ist (Stichwort: "Verhältnismäßigkeit"). Außerdem muss das Verbot vom Anbieter einheitlich ohne Diskriminierung einzelner Händler angewendet werden.

Auch wenn die erwähnte EuGH-Entscheidung grundsätzlich zu begrüßen ist, bleiben in der Praxis noch erhebliche Auslegungsspielräume, angefangen bei der Frage, was überhaupt unter einem "Luxusprodukt" zu verstehen ist. Derartige Vertragsklauseln müssen zudem mit dem Gesamtkonzept des selektiven Vertriebs des Anbieters im Einklang stehen. Dies erfordert eine präzise Formulierung, die von Fall zu Fall sorgfältig durchdacht werden muss.

Recientemente, en una esperada sentencia, el TJUE ha arrojado algo de luz sobre la oscuridad que rodea la distribución selectiva en el marco del comercio minorista. En el asunto C-230/16 se planteó la cuestión de si el vendedor de productos de lujo puede prohibir a sus distribuidores autorizados la venta de sus productos por internet a través de plataformas de terceros - como por ejemplo, amazon.de -. El Tribunal Superior Regional Civil y Penal de Fráncfort planteó al TJUE la interpretación de uno de los elementos constitutivos de la legislación europea sobre competencia. Se admite el hecho de que el vendedor de los productos de lujo pueda imponer a sus distribuidores la manera en la que éstos deben mostrar sus productos en tiendas físicas o en su propia web (palabra clave: "escaparate electrónico"). Sin embargo, si el distribuidor usa una plataforma de terceros en Internet, no tiene control sobre cómo se presentan los productos. En algunos casos, el vendedor teme que sus productos no sean mostrados de una manera adecuada y que su imagen de lujo se vea amenazada.

EL TJUE ha señalado que en lo referente a los artículos de lujo, no sólo se permite la distribución selectiva, sino también la inclusión de una prohibición contractual de la venta de esos productos a través de plataformas de terceros. Esto se aplica especialmente si tal prohibición es adecuada para preservar la imagen de lujo de dichos productos y si resulta necesaria para alcanzar dicho objetivo (palabra clave: "proporcionalidad"). Además, esta prohibición debe aplicarse sin discriminación a todos los distribuidores autorizados.

A pesar de que la esperada sentencia del TJUE es bienvenida, quedan aún en la práctica amplios márgenes interpretativos, empezando por la cuestión de qué se entiende por "producto de lujo". Además, tales cláusulas contractuales deben ser compatibles con el concepto general de distribución selectiva. Esto exige una formulación precisa que deberá ser cuidadosamente estudiada en cada caso.



Wirksamkeit internationaler Gerichtsstandsvereinbarung *La efectividad de los acuerdos de elección de foro*

Mittels einer Gerichtsstandsvereinbarung können die Vertragsparteien das international zuständige Gericht wählen. Ein Unternehmen mit Sitz in Madrid und eines mit Sitz in Frankfurt können in einem Liefervertrag beispielsweise die Zuständigkeit der Gerichte in Frankfurt bestimmen, selbst wenn sonst eigentlich die Gerichte in Madrid zuständig wären. Streng zu unterscheiden davon ist die Rechtswahl. Die Unternehmen aus Madrid und Frankfurt und könnten in der obigen Konstellation beispielsweise die Anwendbarkeit spanischen Rechts bestimmen, selbst wenn der Prozess in Frankfurt stattfinden würde.

Für die beteiligten Unternehmen kann es finanziell und logistisch logischerweise einen großen Unterschied machen, ob die Gerichte in dem einen oder anderen Land zuständig sind, weshalb die Wirksamkeit der Vereinbarung essentiell ist. Ein Urteil des Landgerichts München aus dem letzten Jahr (Urteil vom 11.08.2017, Az. 33 O 8184/16) enthält eine „schulbuchmäßige“ Prüfung der Wirksamkeit einer solchen Vereinbarung. Geklagt hatte ein deutsches Hotel gegen den Betreiber eines Online-Portals aus Massachusetts, USA, auf (u. a.) Schadensersatz wegen rufschädigender Äußerungen auf der Homepage. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) des Online-Portals sahen aber (a) die Anwendbarkeit des Rechts von Massachusetts und (b) einen Gerichtsstand ebendort vor. Das deutsche Unternehmen klagte gleichwohl in München – zu Unrecht, wie das Gericht entschied. Der Gerichtsstand in den USA sei wirksam vereinbart. Die Wirksamkeit selber bestimme sich einerseits nach deutschen prozessrechtlichen Regelungen, andererseits nach den materiellrechtlichen Regelungen des anwendbaren Rechts. Das sei aber wirksam gewähltes ausländisches Recht. Für die Unwirksamkeit nach Massachusetts-Recht hatte die Klägerin aber nur ungenügend vorgetragen. Die Klage wurde als unzulässig abgewiesen. Der Klägerin bleibt nur der unbequeme Weg in die USA.

Mediante un acuerdo de elección de foro las partes contractuales pueden elegir el tribunal internacional competente. A modo de ejemplo, una sociedad con sede en Madrid y otra con sede en Fráncfort pueden determinar en un contrato de suministro la competencia de los órganos jurisdiccionales de Fráncfort, aun cuando de lo contrario los órganos jurisdiccionales competentes serían los de Madrid. Cuestión distinta sería la elección del derecho aplicable. En el ejemplo anterior, las empresas de Madrid y de Fráncfort podrían determinar la aplicabilidad del derecho español aunque el procedimiento tuviera lugar en Fráncfort.

Para las empresas implicadas puede suponer lógicamente una gran diferencia desde un punto de vista tanto financiero como logístico el hecho de que los órganos jurisdiccionales competentes sean de uno u otro país, por lo que la eficacia del acuerdo es esencial. Una sentencia del tribunal regional de Múnich del pasado año (Sentencia de fecha 11/08/2017, N° procedimiento 33 O 8184/16) contiene un análisis exhaustivo de la efectividad de este tipo de acuerdos. Un hotel alemán había interpuesto una demanda contra el operador de un portal online de Massachusetts, EEUU, por, entre otras cosas, daños y perjuicios ocasionados debido a declaraciones efectuadas en la página web que dañaban su reputación. Los Términos y Condiciones Generales (TCG) del portal online preveían (a) la aplicabilidad de la legislación de Massachusetts y (b) un órgano jurisdiccional competente en el mismo lugar. Sin embargo, la empresa alemana interpuso erróneamente la demanda en Múnich, tal y como dictaminó el tribunal. El lugar de jurisdicción en EEUU fue válidamente acordado. La eficacia en si misma está determinada, por un lado, por las normas procesales alemanas y, por otro, por el derecho sustantivo de la legislación aplicable. Sin embargo, fue válidamente elegida la legislación extranjera. Para demostrar la ineficacia según la legislación de Massachusetts, el demandante realizó un alegato insuficiente. La demanda no fue admitida a trámite. Al demandante sólo le queda la incómoda vía en EEUU.



Neuer Anlauf: Englisch als Gerichtssprache *Nuevo avance: Los Tribunales podrán hablar inglés*

Bereits im Jahre 2010 hatten die Bundesländer Nordrhein-Westfalen und Hamburg einen ersten Anlauf für ein Gesetz zur Einführung von Kammern für Internationale Handelssachen unternommen. Dieser Gesetzentwurf ist in der letzten Legislaturperiode nicht verabschiedet worden, obwohl sich eine Anhörung von Sachverständigen dazu grundsätzlich positiv geäußert hatte. Nun hat der Bundesrat mit einem neuen Gesetzentwurf einen weiteren Anlauf unternommen. Es geht darum, dass Gerichtsverfahren in Wirtschaftsprozessen in Zukunft in englischer Sprache geführt werden dürfen. Bisher bedeutet die Gerichtssprache Deutsch einen erheblichen Wettbewerbsnachteil für den Justizstandort Deutschland. Häufig werden deshalb entweder Schiedsgerichte als Alternative gewählt; denn neben der Schiedsordnung und dem Schiedsort kann auch die Verfahrenssprache von den Parteien frei gewählt werden. Oder es wird ein Gericht in einem englischsprachigen Land angesteuert, z. B. in London. Vor dem Hintergrund, dass Großbritannien die Europäische Union verlassen wird, ist es äußerst zweifelhaft, ob ein Gerichtsstand London für Unternehmen, die dort gar nicht ansässig sind, wirklich noch zweckmäßig ist. Angesichts der Tatsache, dass die Verordnungen über die justizielle Zusammenarbeit innerhalb der EU für Großbritannien demnächst nicht mehr wie heute bekannt gelten werden, ist von solchen Lösungen abzuraten.

Es bleibt zu hoffen, dass sich der neue Gesetzentwurf des Bundesrates nun gegenüber den Skeptikern durchsetzen wird. Bedenken hatte es zuletzt insbesondere im Hinblick darauf gegeben, dass der verfassungsmäßige Grundsatz der Öffentlichkeit nicht gewahrt sei, weil nicht alle Zuhörer der englischen Sprache mächtig sein werden. Zum anderen sind Zweifel daran laut geworden, ob es an allen Gerichten ausreichend in der englischen Fachsprache vorgebildete Richter und Justizpersonal geben würde. Es bleibt zu hoffen, dass diese Bedenken nicht wieder dazu führen, dass der Gesetzentwurf einfach liegen bleibt.

Ya en 2010, los Estados federados de Renania del Norte-Westfalia y Hamburgo realizaron el primer intento mediante una ley para introducir salas para asuntos comerciales internacionales. Sin embargo, este proyecto de ley no se aprobó en el último período legislativo, aunque una audiencia expertos se pronunció en principio de forma muy favorable al respecto. Ahora la Cámara Alta ("Bundesrat") ha realizado otro avance con un nuevo proyecto de ley. Este consiste en que, en el futuro, los procedimientos judiciales en los procesos económicos podrán llevarse a cabo en inglés. Hasta ahora, el hecho de que el alemán sea la lengua en los procedimientos judiciales supone una desventaja significativa para la sede judicial alemana. Por ello, a menudo se eligen a los Tribunales Arbitrales como alternativa, pues junto a las normas de arbitraje y el lugar de arbitraje puede también ser libremente elegido entre las partes el idioma del procedimiento. O se pone en marcha el procedimiento ante un tribunal de lengua inglesa, p. ej. en Londres. Teniendo en cuenta que Gran Bretaña saldrá de la UE resulta muy dudoso que la opción de indicar Londres como lugar de jurisdicción sea realmente buena para aquellas empresas que no estén allí domiciliadas. Dado que los Reglamentos sobre cooperación judicial en el ámbito de la UE dentro de poco ya no serán aplicables en Gran Bretaña deben desaconsejarse tales soluciones.

Cabe esperar que ahora el nuevo proyecto de ley de la Cámara Alta prevalezca frente a los escépticos. Recientemente se han expresado preocupaciones, especialmente respecto al hecho de que no estaría garantizado el principio constitucional de audiencia pública, ya que no todos los oyentes dominan el inglés. Por otro lado, han surgido dudas sobre si existe en todos los tribunales un número suficiente de jueces y de personal judicial que tengan un dominio de la lengua inglesa. Por ello, debemos esperar que estas preocupaciones no conduzcan de nuevo a que el proyecto de ley se mantenga únicamente como tal.

BOLETÍN INFORMATIVO



In jedem Quartal informieren wir über einige wichtige Neuerungen im Zivil- und Handelsrecht in Deutschland, die für die Unternehmenspraxis relevant sind.

Cada trimestre informamos sobre las novedades en las áreas del derecho civil y mercantil en Alemania que son más relevantes para la práctica empresarial.



www.buse.de

Berlin
Düsseldorf
Essen
Frankfurt am Main
Hamburg
München



www.buseinternational.com

Brüssel
London
Mailand
New York
Palma de Mallorca
Paris
Sydney
Zürich

V.i.S.d.P.: Ernst Brückner
Buse Heberer Fromm Rechtsanwälte · Steuerberater PartG mbB
Harvestehuder Weg 23, 20149 Hamburg

Rechtsanwalt, Abogado Dr. Thomas Rinne
Buse Heberer Fromm
Bockenheimer Landstrasse 101
60325 Frankfurt am Main

rinne@buse.de

+49 69 989 7235-0